پروگرام	:	ایم۔اے۔کشمیری
سمسٹر	:	ترٛیم
کورس کورڈ	:	MKR-C302
کورسُک ناو	:	کاشرلکہ ادب
لیکھن وول	:	ڈاکٹر امتیاز احمد ڈار (امتیاز احمد ڈار)
موضوع	:	لکہ ادبکہِ قسم تہٕ لکہ شاعری

سأنِس فوک لورس منز چھُ لُکہ ادبُک بوگ سیٹھا مأری موٚند۔ یتھ منز نثری لُکہ ادب تہٕ منظوم لُکہ ادب شأمِل چھُ۔ یمن ہنز وضاحت چھ یتھ پاٹھی۔

لُکہ ڈٲلیلہ: نثری لُکہ ادبس منز چھُ لُکہ ڈٲلیلن ہُند سرمایہِ بِسیار۔ کٲشیر چھےٚ ڈٲلیلن تہٕ لیچنڈن ہُند مالیُن۔ سانہٕ لُکہ کتھہٕ چھےٚ پتھ کالہ کہِ کٲشیرِ ہِندِ تہذیبی لین دینُک اکھ توأریخ دیدمانہٕ کران۔ کینہہ محقق چھِ یہِ کتھ تہٕ مانان زِ أٹھمہِ صدی دوران لیچھِ گُناڈ ناوِ کی أکی سنسکرت عألمن ''برہت کتھا'' یعنی بٔڈ کتھہٕ کتاب ناوِ چ ڈٲلیلہٕ کتاب تمہ زمانکس کأشرس منز۔ مگر کیاہتام ذہینی تبدیلی ہنہٕ کنہٕ زألی تمہِ تمکو واریاہ حصہ۔ امہ منز بچو صرف اکھ حصہ۔ وننہٕ چھُ یِوان زِ یوٚہے اکھ حصہٕ بنیہِ کھیمندرس ہنزِ ''برہت کتھا منجری'' تہٕ سوم دیوٕ سنزِ ''کتھا سرِت ساگر'' ناوچہِ ڈٲلیلہ سوٚمبرنہِ ہنز بُنیاد۔ ''پنچ تنترا ہس'' متلق تہِ چھُ وننہٕ یِوان زِ یہِ چھُ کٲشیرِ منزٕ ے تصنیف کرنہٕ آمُت۔ کأشرین لُکہ کتھن ہِندس سرمایس سپُد مُسلم دورس دوران تہِ ہُریر۔ أِلف لأل تہٕ سِند بادہِشہ ڈٲلیلہٕ آیہِ أتھی اثرس تحت سأنِس لُکہ ادبس منز۔ سانین لُکہ ڈٲلیلن چھِ مختلف قِسم۔ کأشرین لکہ ڈٲلیلن ہِندی اہم انہار چھِ یِم:

داستان: لکہ ڈٲلیل ییٚلہِ بوٚڈ باڈو پراوِ، تتھ چھِ داستان ونان۔ اتھ منز چھُ واقعہ منزٕ واقعہ نیران۔ داستانس چھُ اکثر اساطیری ماحول آسان۔ یہِ چھُ بالافطری ماحولس منزٕ ے پأدٕ یِوان کرنہٕ۔ اتھ منز چھِ جنن، پٔری ین، مافوق الفطرت تہٕ عقلہِ نہ ویژن لایق عنصرن ہِندی قصہ آسان۔ آسمأنی بلایہِ تہٕ آگر پچھنہ چھےٚ یژھن کردارن ہنزٕ مثالہٕ۔ داستانن منز چھِ منزٕ منزٕ بأتھ تہِ آسان۔ کأشرِ زبأنی منز چھِ سام نامہ تہٕ لأل نامہ ہِوی کینہہ داستان یِم شأعروتہِ منظوم کٔری مِتی چھِ مگر لکہ داستان کِس صوٗرتس منز چھُ یمن الگ رنگ۔ داستان ونن وأ لِس چھ داستان گوٚ رونان۔

دیومالایی کتھہٕ: دیون تہٕ دیوتہن مُتلق قصہ، تہندی مافوق الفطری کارنامہ، دارِمِک قصہ تہٕ کتھایہِ چھےٚ دیومالہس منز شأمِل۔ ستی سرِچ کتھ

چھےٚ یژھِ اکھ مثال۔

بادشاہ کتھ: بادشٲہن، بادشاہ باین، شہزادن تہٕ وٗزیرن ہنز کتھٕ چھےٚ امہ رنگچہ کتھٕ۔

گاٹجار چہ کتھٕ: کانٛسہِ کھٔری سُند گاٹجار، مثالے کھٔری زیوٗن راج، کانٛسہِ کورِ ہُند گاٹجار مثالے تالوراز دٲنی یا چالاکھ نٲوِد تہٕ دانا وزیرہِ ہشہِ ڈٲلیلہِ چھےٚ یژھٕ ڈٲلیلہٕ۔

دینیٲتی ڈٲلیلہ: حضرت سُلیمان سٕند تخٕتچ کتھ، ہاروٗت ماروٗت سُند قصہٕ، حضرت شیخ العالمسؒ ستیٚ وابستہٕ قصہٕ یا ہاروٗن رشید سُند قصہ ہیکو امہِ رنگہ چَن ڈٲلیلن منز شٲمِل کٔرِتھ۔ امہِ علاوٕ چھےٚ عشقیہِ ڈٲلیلہٕ، اسن کتھٕ، تہٕ حکایژ تہ سانین ڈٲلیلہٕ رنگن منز شٲمِل۔ بعضے چھُ کینژن توٲریخی کردارن تہٕ واقعن ستیٚ تہِ فوک رنگ وابستہٕ سپُد مُت یمو لکہ ڈٲلیلہِ ہُند انہار روٗ ٹمُت چھُ۔

لکہ محاورٕ: محاورٕ چھُ دوٚیہ کھوتہٕ زیادٕ لفظن ہُند مرکب تہٕ مرکبس منز یتھ چھُ یمن دوشوٕنی لفظن ہُند لوغٲتی معنی تبدیل سپدان تہٕ یہِ ترکیب چھےٚ اکھ نوٚو معنی رٹان۔ کاشُر زبان چھےٚ محاورٕ نگٕ مالامال۔

کہاوٕژ: کہاوتھ گیہِ مقولہٕ، اتھ اندر چھُ زندگی ہٕندِ کُنہ تجربُک خلاصہ ژوٗمرِتھ روزان۔ مثلاً ''اکھ تہٕ اکھ گوٚو کاہ''۔ کہاوژن منز چھِ ڈٕپتہ تہٕ گٔنڈتی تہِ شٲمِل۔ ڈٕپیٚت چھُ کانٛسہ دانا یا اہم شخصہ سُند قول۔ کاشرِ زبٲنی منز چھِ حضرت شیخ العالمسؒ ستیٚ وار یاہ ڈٕپتہ منسوٗب۔ گٔنڈتی منز تہِ چھےٚ کُنہ زیٚٹھِ تجربٕچ باوتھ آسان یُس زندگی ہٕندین مختلف شعبن منز درکار یتھ ہیکہِ۔ مثلاً اکھ ڈٕپیٚت چھُ ''سونتہٕ نہ نچرس ہردٕ نہ کیٚنزرس''۔ یِمیُک معنی گریستِس پزِ سونتس منز داندو اینہ خاطرِ یتھ پرارُن زِ کھہ کرِ گژھِ خوشک تہٕ ہردس پزِ یس نہ پرارُن زِ دانہِ کرِ پپہِ وارٕ پٲٹھی۔ تِکیازِ پیٚپہِ تن تھٕی دوران ڈونٹھ تہٕ گروٗس گژھِ پننہِ ہنہِ نشہِ تہٕ۔

تلمیح: تلمیح چھُ موٗلہ تلہ عربی زبٲنی ہُند لفظ یِمیُک معنی ٹٲلی ٹارِ وٗچھن چھُ۔ کہاوژن تہٕ تلمیحن منز چھےٚ یہِ فرق زِ تلمیحس ستیٚ چھُ تجربہ سرن وٲلی سُند ناو یا اشارٕ ستیٚ روزان۔ تلمیح چھُ کُنہ سپدی مِتس واقعس یا کردارس کُن اشارٕ کران۔

مثال: اکھ مثال چھےٚ عام پٲٹھی اکِس نثری جُملس منز تہٕ کُنہ ساتہٕ اکہ کھوتہٕ زیادٕ جملن پیٹھ مُشتمِل آسان تہٕ ''یم چھےٚ دوہ دین چہِ کامہ منز کُنہ خاص موقعس پیٹھ ونہٕ یِوان تہٕ اچھ کٲم چھےٚ تمہ موقعچ آیرنی ٹٔزراوٕنی آسان۔'' مثلن ''ووڑ نوٚن دوران نیتھ نٔنس۔''

پریژ: پریژ ہیکن نثرس منزتہِ آسِتھ تہٕ منظوٗم تہِ۔ پریژن ہنز خوٗبی چھےٚ ایہام یا گنڈ یُس مُژرٲوِتھے پریژ حل سپدان چھےٚ۔ پریژن منز چھُ دِلچسپی وۄتلانہٕ باپتھ حارٲنی ہُند عنصر چ اٗڈرن ضروٗری یوس غار مُتوقع ہشرِ ستیٚ وۄتلاونہٕ یِوان چھےٚ۔ مثلاً ''ووزِلس گانس چھٕتی کچہِ پوٗتی''۔ یِمیُک جواب ''دند'' چھُ۔ کاشرِ زبٲنی منز چھےٚ پریژن ہنز موجوٗدگی قدیم کالہٕ پیٹھٕ آسمٕژ۔ کلہن سٕنز راج ترنگنی منز چھِ تتھی کینہہ اشارٕ میلان

یموتلہ باسان چھُ زِ قدیم کٲشِر منزاوس پریژن ہُند ورتاوکینژن رسمن ہنز ادا یگی منز تہٕ سپدان۔

منزِلی بٲتھ: منزِ لی بٲتن منز چھےٚ ماجہِ نیارتہٕ ماجہِ تانکہِ جذبٕچ بےٚ پھرؤک باوتھ۔ یمن بٲتن منز چھِ تِم لُکہ بٲتھ شٲمِل یم موج یا گریٚک کانٛہہ بٲژ شُرِس ساونہ یا للناونہٕ باپتھ ؠگنگراوان چھُ۔ امہِ ورٲکین بٲتن چھِ زٕ رنگ۔ اول تِم یمن کٲشرِ لُکہ شاعری ہِندی عالِم ''ہوہو'' بٲتھ ونان چھِ۔ یم چھِ شوٚ دی سُلناونٕکی تہٕ للناونٕکی بٲتھ۔ مثلاً

گوٗرِ گوٗرِ کریو کنہ کے دوٗرو کنہ کے دوٗرو

ہوٗرِ چھیا ونہ وان ون کستوٗرو ون کستوٗرو

شُری بٲتھ: یمن بٲتن منز چھِ تِم بٲتھ شٲمِل یم شُرین ہِندِ ذٔہنی تہٕ جسمٲنی ووتھٕ واشرِ باپتھ ٹھرنہ آمتی چھِ۔ یتھ زُمرس منز چھِ تِم بٲتھ شٲمِل یم شُراڑٕ کچھِ یا صاف زیوٕ منز پانے ؠگنگراوان چھ۔ بقولہِ غلام نبی آتش:

''شُری بٲتن ہُند ابتدا چھُ شُری باشو پیٹھٕ سپدان۔ شُر ییٚلہِ رِگندُن ہیوان چھُ تہٕ اتھ ستی چھُ کینٛہہ بےٚ معنی یا معنی دار آوازٕ، آلو شٲمِل کران۔ اُتی چھےٚ رِگندٕ باشہِ شروع سپدان۔ رِگندٕ باشو پتہٕ چھےٚ شُری بٲتن ہنز وٲری۔''

گندن بٲتھ: گندن بٲتھ چھِ کینژن رنگن ہِندی۔ مثلاً رِگندن بٲتن ہِندس اُکس رنگس منز چھُنہ جسمٲنی حرکژ ہُند دخل۔ البتہٕ چھِ یتھی بٲتھ شُری کُنہ جایہِ بیٚتھ پانہ وٲنی گیوان۔ یتھین بٲتن منز چھُ اکھ اُکس ٹاوس تلُنگ اندازٕ تہٕ پننِس اُندی پکھس ستی ردِعمل ہاونٕچ تراے تہٕ۔ مثلاً وچھتو شُری کتھ پٲٹھی چھِ کانٛسہِ ودونٕسہ شُرِس ٹاوس ٹلان:

ودونہ گوٚ بروٲش موتراو کاون ترٲوِے ریکہِ اُڑپاو

بیٚیہ اکھ رنٛگکی بٲتھ چھِ تِمن شُرین ہِندِ باپتھ تہٕ یم فِکرِ یٚمتی یا جوان آسن۔ امہ رنٛگکی بٲتھ وکھناونہٕ باپتھ چھےٚ جسمٲنی حرکژ ہنز ضرورت یا نوبیٚہ زِ یم بٲتھ ہین نہٕ پتھرٕ بیٚتھے وکھناونہٕ۔ یم مٲنی تو یم چھ، آوٹ ڈور رِگندن۔ کٲشرِ منز چھُ کورین ہُند اکھ اہم رِگندُن ''تلُکھے لوٗنگُن''۔

کامہِ کارِکی بٲتھ: یمن چھِ انگریزی پٲٹھی Work Songs ونان۔ کامہِ کارِکی بٲتھ چھِ تِم لُکہ بٲتھ یم کٲم کرنس دوران کٲم کرنٕچ سکتھ ہرروانہٕ باپتھ، کامہِ منز وُژھ انہٕ باپتھ یا کانٛہہ تھکاوٹ دیٚہہ کٲم پُرلُطف بناونہٕ باپتھ گیونہ یوان چھِ۔ ینٛدٕ بٲتھ چھِ امہٕ قسمٕچ مثال۔ امہ علاوٕ ہیکو ینٛدرِ بٲتھ، مہانہ بٲتھ، تہٕ ڈولہِ بٲتھ تہٕ اتھ منز شٲمِل کرِتھ۔ ینٛدرِ بٲتھ چھِ یتھین بٲتن منز اکھ الگ اندازٕ تھاوان۔ ینٛدرِ بٲتن منز چھُ نسوٲنی زندگی ہِندی سِتم، غُربت تہٕ بےٚ بسی ہِندی دوکھ یتی آلو باوتھ لبان۔ یتھین بٲتن منز چھِ فقط کینژن لفظن ہُند ووج نژونہٕ ینٛدر چہلیہٕ ہم

آہنگہٕ گنگراونہٕ یِوان۔مثلاً

ہٕگس ہٕگس موکر ہامیانہ یندرو   ہٕگس ہٕگس موکر رنگ دار یندرو

ونٛوُن: امہ لُکہ شاعری منٛز چھُ خاص پأٹھی ونٛوُن اہم۔ ونہٕ وُن چھ لُکہ شاعری ہُنٛد اکھ اہم تہٕ نُمایاں رنگ یُس کھاندرس پیٹھ زنانہ ڈٲری گنٛڈی گنٛڈی وکھناوان چھِ۔ ونہٕ وُن چھُ کھاندرچہٕ تقریبہ شادمان بناوان۔ لُکہ شاعری ہُند یہِ رنگ چھُ پزی زنانن ہُندے، زنانن ہِند خاطرٕ تہٕ زنانوٕ سی۔ لہجہِ تہٕ آہنگہ حسابہٕ مسلمانن ہُند ونہٕ وُن چھُ تھدِ ہٹہِ وکھناونہٕ یِوان۔ یتھ منٛز زنانہٕ ووٚدنی روٗزِتھ تہٕ ڈٲری بناوان چھِ۔ اتھ ونٛوٕنس منٛز چھُ ہلکہ نژُن تہِ شأمِل۔ یہِ وُنٛوُن چھُ جاندار تہٕ مُتحرک تہٕ یہِ چھُ بدلوٕنہ کأشرِ ثقافتی زندگی ستیٚ ہم آہنگی پراوٕنس اہل تہِ۔ بٹہٕ ونٛوُن چھُ سوٚت سوٚت آہنگ وول یُس زنانہ پتھرٕ بہتھے وکھناوان چھِ۔ بٹہٕ ونٛوُن چھُ کھاندر تہٕ میکھلہِ پیٹھ ونناونہٕ یِوان۔

لولہ وژن: لولہِ وژن چھ لُکہ بأتن ہُند لوٗ بہٕ وُن قسم۔ زنانہِ ہِندِ زیوِ نیرن والین یمن بأتن منٛز چھُ اکثر پأٹھی ارضی لولُک اظہار سپدُ مُت۔ امہ رنٛگچ لُکہ شاعری چھےٚ نسوأنی جذباتن تہٕ ارمانن ہُند بےٚ پھرٕوٚک اظہار۔ بیشتر پأٹھی چھُ یہِ لول دوٚن بأژن ہُند لول۔ یتھ منٛز ہجرک دوٚکھ تہٕ وٕصلچ سرمستی باوتھ لبان چھےٚ۔

روٗو: پننس لغوی معنی یس منٛز چھُ روٗ خوشی ستیٚ تہٕ شادمأنی منٛز نژُن۔ روٗو چھ عام پأٹھی بڈٕ ن دوٕہن بعضے کھاندرن تہٕ خوٚشی ہنزن تقریبن پیٹھ پٹھ گوٚنہٕ یِوان۔ پتہ کالہِ أسی مرد تہٕ زنانہٕ یکوٹہٕ رٕلتھ گوٚوان۔

لڈی شاہ: لڈی شاہ چھُ مثنوی چالہِ نظم۔ یتھ منٛز دراگ، بُنٛیُل یا کانٛہہ آفات سمأوی تہٕ بیٚیہِ کانٛہہ سمأجی زندگی ستیٚ وابستہٕ نظماونہٕ یِوان چھُ۔ مگر یہِ سورُے چھُ طنز مزاحُک وٕلُت کٔرِتھ آسان۔ لڈی شاہ چھُ یُتھ کلامہ گیون وإٔلس تہِ ونہٕ یِوان تہٕ اتھ کلامس تہِ۔ لڈی شاہ چھُ یہِ کلامہ دہرس پیٹھ گیوان۔ یعنی لڈی شاہ چھُ اکھ عوأمی فنکار۔ سہٕ چھُ آنگن آنگن تہٕ کھلہ کھلہ پھیرِتھ لڈی شاہ بوزناوِتھ لوٗکن ہِندی دِل رنٛزناوان۔ کأشرِ زبأنی ہِندی کینٛہہ مشہوٗر لڈی شاہ چھِ "ننہ دراگ"، شیرٕ سنگھُن دراگ یا "سنہ شیٹھُک سہلاب۔

کأشرِ لُکہ شاعری ہِندین یمن وٕٹھن پوٚٹھین قسمن علاوٕ تہِ چھِ بیٚیہِ کینٛہہ قسم مثلاً کینژن پیشن ستیٚ وابستہٕ بأتھ۔ یتھ منٛز پٔہلی بأتھ یا ہأنزٕ بأتھ شأمل کٔرِتھ ہیکو۔

وان: کٔشیر منٛز تہِ چھےٚ وانٛچ ریوایت سیٹھاہ پرأنی۔ یمن ہِندی اکثرٕ موضوع آسان چھِ۔ اول مرن وإٔلس شخصہ سٕندی گوٗن بیان کرٕنی تہٕ دوٚیم تمن مُشکلن ہنٛز وکھنے یم أمی سٕندِ مرنہٕ أہندین انگن أشناون ووٕنی بُتھِ ین۔

مقصد

لکہ ادبچن بیشتر قسمن ہنز زان۔

لکہ شاعری لکہ ادبک ڈ بکہ ٹکہ۔

لُکن منز مقبول ترین لکہ ادبچہ صنفہ۔

لُکہ شاعری تہٕ سماجُک ردِ عمل۔

لُکہ ادب تہٕ زبانٕی ہُند ورتاو۔

موختصر سوالات

لُکہ ادبچن صنفن ہنز کُر یو مثالو سان وضاحت؟

لُکہ شاعری ہنز زبان کیاز چھ لکہ لیہ نکھٕ؟

لُکہ شاعری منز کوس کوس صنف چھےٚ یوان۔ مثالہِ دتھ ویژھنأوو؟

لُکہ شاعری ہُند کیاہ دیُت چھُ سائنس لُکہ ادبس؟

داستان تہٕ دلیل درمیان کوس بڈ فرق چھےٚ لُکہ ادبس منز؟

کتابیات

مشعل سُلطانپوٗری، فوک لور، لُکہ مُژ، وونت، 2007

محمد یوسف ٹینگ، عرض ناشر، کأشرِ لُکہ کتھٕ، ترتیب، رشید راشد، کلچرل اکاڈمی، 1989

شفیع شوق، کأشُر لُکہ ادب، کاشر زبان تہٕ ادب، سون ادب، 1967

محمد یوٗسف ٹینگ، پکھٕ پنجہ تہٕ پڈر، کأشر کتاب، 1971

غلام محمد خان، کأشرین مُسلمانن ہٕندی رسم ریواج، شعبہ کشمیری، کشمیر یونیورسٹی، 1983

سر والٹر لارنس، سوشل لایف، دویلی آف کشمیر، کیسر پبلی شرز سرینگر، 1967

محمد یوسف ٹینگ ۔ ’کأشرِ عجایبات‘ سون ادب، کلچرل اکاڈمی، سرینگر، 1958

موتی لال ساقی، ’کانگر‘‘، کأشرِ عجایبات‘ سون ادب، کلچرل اکاڈمی، سرینگر، 1958

غلام نبی آتش، کأشرلُکہ شأعری، 2007